

Interreg-Fördervertrag

Contratto di finanziamento Interreg

Interreg V-A Italia-Österreich 2014-2020

03.03.2016





Dokument	Interreg-Fördervertrag - Muster
Version	03.03.2016
Genehmigung	Verwaltungsbehörde
Kooperationsprogramm	CCI-N. 2014TC16RFCB052 genehmigt mit Beschluss der Europäischen Kommission C(2015) 8658 vom 30.11.2015

Documento	Contratto di finanziamento Interreg - modello
Versione	03.03.2016
Approvazione	Autorità di gestione
Programma di cooperazione	CCI-N. 2014TC16RFCB052 Approvato con decisione della Commissione Europea C(2015) 8658 del 30/11/2015

**Ziel Europäische Territoriale Zusammenarbeit
Obiettivo Cooperazione territoriale europea
2014 - 2020**

Interreg V-A Italia-Österreich

**INTERREG-FÖRDERVERTRAG
CONTRATTO DI FINANZIAMENTO INTERREG**

PRÄAMBEL

PREMESSA

Dieser Vertrag wird zwischen

Il seguente contratto è stipulato tra

der Verwaltungsbehörde (VB) des Programms
Interreg V-A Italien - Österreich, vertreten durch
die Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Abteilung
Europa, Amt für europäische Integration (39.1.)

l'Autorità di gestione (AdG) del Programma
Interreg V-A Italia-Austria, rappresentata dalla
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige,
Ripartizione Europa, Ufficio per l'Integrazione
europea (39.1.)

und

e

dem Lead Partner (LP)

il Lead Partner (LP)

.....
(Name und Anschrift des Lead Partners)

.....
(nome e indirizzo del lead partner)

des Projekts

del progetto

.....
(Projektitel und -code)

.....
(titolo e codice del progetto)

vertreten durch

rappresentato da

.....
(Name des/r rechtmäßigen Vertreters/in)

.....
(nome del legale rappresentante)

auf folgender Grundlage geschlossen:

- Verordnungen (EU), welche die Bestimmungen für die Europäischen Struktur- und Investitionsfonds (in der Folge ESI-Fonds) festlegen, insbesondere Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013, Verordnung (EU) Nr. 1301/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013, Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013, Delegierte Verordnung (EU) Nr. 480/2014 der Kommission vom 03. März 2014, Delegierte Verordnung (EU) Nr. 481/2014 der Kommission vom 04. März 2014 Durchführungsvorordnung (EU) Nr. 821/2014 der Kommission vom 28. Juli 2014 in der jeweils geltenden Fassung;
 - Kooperationsprogramm Interreg V-A Italien – Österreich, CCI 2014TC16RFCB052, genehmigt von der EU-Kommission am 30. November 2015 mit Beschluss C(2015) 8658;
 - Partnerschaftsvertrag.
- Il contratto si intende stipulato sulla base della versione vigente dei Regolamenti (UE) che stabiliscono le disposizioni per i Fondi strutturali e di investimento europei (di seguito fondi SIE), in particolare il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, il Regolamento (UE) n. 1301/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, il Regolamento (UE) n. 1299/2013 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, il Regolamento delegato n. 480/2014 della Commissione del 3 marzo 2014, il Regolamento delegato n. 481/2014 della Commissione del 4 marzo 2014, il Regolamento di esecuzione (UE) n. 821/2014 della Commissione del 28 luglio 2014;
 - del Programma di cooperazione Interreg V-A Italia-Austria, CCI 2014TC16RFCB052, approvato dalla Commissione Europea il 30 novembre 2015, con decisione C(2015) 8658;
 - del Contratto di partenariato.

Kapitel I EFRE-Förderung

Art.1 Gegenstand

(1) Gegenstand des Interreg-Fördervertrages ist die Festsetzung der Durchführungsbedingungen und der Modalitäten der Auszahlung der Mittel des EFRE (Europäischer Fonds für regionale Entwicklung) für das gegenständliche Projekt, welches vom LP gemeinsam mit den im Partnerschaftsvertrag angeführten Projektteilnehmern umgesetzt wird.

Art.2 Höhe der EFRE-Förderung und Projektkosten

(1) Dem LP wird unter nachfolgenden Voraussetzungen aus Mitteln des EFRE ein Förderbetrag im Höchstausmaß von:

Capitolo I Finanziamento FESR

Art.1 Oggetto

(1) Il contratto di finanziamento Interreg ha per oggetto la definizione delle condizioni di attuazione e delle modalità di erogazione del finanziamento FESR (Fondo europeo di sviluppo regionale) per il progetto in oggetto, realizzato dal LP assieme ai partecipanti al progetto indicati nel contratto di partenariato.

Art.2 Ammontare del finanziamento FESR e costo del progetto

(1) Il LP ottiene un finanziamento FESR, alle condizioni sotto descritte, per un ammontare massimo di:

..... €

(in Worten: EURO)

zum Zwecke der Kofinanzierung des in der Präambel näher bezeichneten Projektes gewährt.

(2) Die EFRE-Fördermittel werden ausschließlich für das im Projektantrag des LP vom (*Datum des vom Onlinesystem coheMON automatisch erstellten Bestätigungsschreibens nach Einreichung des Projektantrages*), beschriebene und vom Lenkungsausschuss (LA) am genehmigte Projekt gewährt. Der Projektantrag inklusive Anlagen und Ergänzungen sowie der Partnerschaftsvertrag in der jeweils geltenden Fassung sind integraler Bestandteil dieses Vertrages.

(3) Die genehmigten Gesamtkosten des Projektes belaufen sich auf

.....€.

(4) Die genaue Höhe der EFRE-Förderung wird auf der Grundlage der tatsächlich getätigten, geprüften und für förderfähig erklärten Ausgaben errechnet.

(5) Für den Fall, dass sich die förderfähigen Kosten vermindern, wird die in Abs. 1 festgelegte EFRE-Förderung aliquot gekürzt.

(6) Für den Fall, dass von Seiten des LA für das gegenständliche Projekt Auflagen festgelegt wurden, ist für die Wirksamkeit des Interreg-Fördervertrages die Erfüllung dieser in Anlage 2 des gegenständlichen Vertrages angeführten Auflagen erforderlich.

..... €

(in lettere: EURO)

allo scopo del cofinanziamento del progetto specificato nella premessa.

(2) Il finanziamento FESR viene assegnato esclusivamente per il progetto riportato nella proposta progettuale del LP del (*data della conferma creata automaticamente dal sistema online coheMON a seguito della presentazione della proposta progettuale*), e approvato dal Comitato direttivo (CD) in data La suddetta proposta progettuale, compresi gli allegati e le integrazioni, nonché il contratto di partenariato in conformità alla versione vigente, fanno parte integrante del presente contratto.

(3) Il costo totale approvato del progetto ammonta a

.....€.

(4) L'ammontare esatto del finanziamento FESR viene calcolato sulla base delle spese effettivamente sostenute, controllate e dichiarate ammissibili al finanziamento.

(5) Nel caso in cui i costi ammissibili al finanziamento dovessero risultare inferiori, il contributo FESR riportato al comma 1 viene proporzionalmente ridotto.

(6) Nel caso in cui il CD abbia fissato delle prescrizioni per il progetto in oggetto, l'efficacia del contratto di finanziamento Interreg è subordinata all'adempimento delle stesse, indicate all'allegato 2 del presente contratto.

Art.3 Förderfähigkeit der Ausgaben

(1) Die Förderfähigkeit von Projektkosten richtet sich nach den einschlägigen europäischen Rechtsvorschriften, insbesondere Art. 65 ff. der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013, Art. 18 ff. der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013, Delegierte Verordnung (EU) Nr. 481/2014, sowie nach den programmspezifischen Förderfähigkeitsregeln, nach den nationalen Förderfähigkeitsregeln und nach sonstigen einschlägigen Bestimmungen des EU- und nationalen Haushaltsrechtes in der jeweils geltenden Fassung.

(2) Förderfähig sind jene Ausgaben, deren Datum (Datum des Beginns der abgerechneten Leistung und Rechnungsdatum) nicht vor dem (*Datum des vom elektronischen Monitoringsystems coheMON automatisch erstellten Bestätigungsschreibens nach Einreichung des Projektantrages*) liegt. Weiters sind jene Vorbereitungskosten förderfähig, die im Zeitraum zwischen Veröffentlichung des Aufrufs und der Projekteinreichung getätigt wurden, die Schwelle von 5.000,00 Euro nicht überschreiten und sich auf die externen Dienstleistungen und Reise- und Unterbringungskosten beschränken.

Art.4 Sonstige finanzielle Beteiligungen

(1) Mit Unterzeichnung dieses Interreg-Fördervertrages erklärt der LP, dass er und die Projektpartner für die Finanzierung ihrer Projektaktivitäten keine anderen regionalen, nationalen oder europäischen Finanzinstrumente in Anspruch nehmen.

Art.3 Ammissibilità delle spese

(1) L'ammissibilità dei costi del progetto è disciplinata dalle disposizioni europee previste in materia, in particolare artt. 65 ss. del Regolamento (UE) n. 1303/2013, artt. 18 ss. del Regolamento (UE) n. 1299/2013, dal Regolamento delegato n. 481/2014, nonché dalle norme specifiche del Programma sull'ammissibilità della spesa, dalle norme nazionali sull'ammissibilità della spesa e da altre disposizioni sul bilancio europeo e nazionale.

(2) Si considerano ammissibili solo le spese la cui data (data d'inizio dell'attività rendicontata e data della fattura) non sia anteriore al (*data della conferma creata automaticamente dal sistema di monitoraggio elettronico coheMON a seguito della presentazione della progetto proposta progettuale*). Inoltre sono ammissibili le spese di preparazione per il periodo intercorrente tra la pubblicazione dell'avviso e la presentazione del progetto, che non superano la soglia dei 5.000,00 Euro e che fanno riferimento esclusivamente ai costi per consulenze e servizi esterni e spese di viaggio e soggiorno.

Art.4 Altri strumenti finanziari

(1) Con la sottoscrizione del presente contratto il LP dichiara per sé stesso e per gli altri partner del progetto di non ricorrere a nessun altro strumento finanziario regionale, nazionale o europeo per il finanziamento delle loro attività progettuali.

Kapitel II Finanzielle Abwicklung

Art.5 Kosten und Finanzierung des Projektes

(1) Die vom LA genehmigten, im Projektantrag (Punkte 4 und 5), inklusive Anlagen und Ergänzungen, sowie die in den Erklärungen zur nationalen Kofinanzierung, sofern vorhanden, enthaltenen Angaben zu den Kosten und zur Finanzierung des Projektes bilden die Grundlage des gegenständlichen Interreg-Fördervertrags.

(2) Der LP hat die Möglichkeit, die Gesamthöhe jeder einzelnen Kostenkategorie für das Projekt bis maximal 20% (bezogen auf den Anfangswert) zu überschreiten, soweit die Überschreitung durch entsprechende Einsparungen bei anderen Kostenkategorien ausgeglichen werden kann. Über eine solche Überschreitung hat der LP die VB im Rahmen der Projektfortschrittsbericht-erstattung zu informieren.

(3) Eine Überschreitung von mehr als 20% bedarf der vorherigen Genehmigung des LA. Zu diesem Zweck hat der LP die geplante Überschreitung unverzüglich der VB mitzuteilen. Die Änderungen treten erst nach Genehmigung des LA in Kraft.

(4) Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass sich die Pauschalsätze (Büro- und Verwaltungsausgaben und, sofern vorgesehen, Personalkosten) aus den letztendlich anerkannten Ausgaben in den jeweils zugrundeliegenden Kostenkategorien errechnen.

Art.6 Projektdauer, Zeitplan und Zahlungsanträge

Capitolo II Gestione finanziaria

Art.5 Costi e finanziamento del progetto

(1) Il contratto di finanziamento Interreg in oggetto si basa sulle indicazioni riguardanti i costi e il finanziamento del progetto approvati dal CD e riportati nei punti 4 e 5 della proposta progettuale, compresi allegati e integrazioni, nonché nelle indicazioni contenute nelle dichiarazioni sul cofinanziamento nazionale, se previsto.

(2) Il LP ha la possibilità di aumentare al massimo del 20% (rispetto al valore iniziale) l'ammontare totale per ogni singola categoria di spesa del progetto, se tale aumento viene compensato da corrispondenti riduzioni di altre categorie di spesa. Il LP è tenuto ad informare l'AdG circa tali aumenti nell'ambito della presentazione del rapporto di avanzamento.

(3) Nel caso in cui il suddetto trasferimento superi la misura massima del 20% è necessaria la preventiva approvazione da parte del CD. A tale scopo il LP deve darne immediato avviso all'AdG. Le modifiche entrano in vigore solo dopo l'approvazione da parte del CD.

(4) Si precisa espressamente che i tassi forfettari (spese d'ufficio e amministrative e, se previsto, costi del personale) vanno calcolati sulla base delle spese effettivamente riconosciute nelle rispettive categorie di spesa.

Art.6 Durata del progetto, piano temporale e richieste di pagamento

(1) Die Projektdauer erstreckt sich von bis Der Projektbeginn kann frühestens mit der Einreichung erfolgen. Das Projektende ist projektspezifisch festzulegen und liegt spätestens 30 Monate nach der Protokollierung des unterzeichneten Interreg-Fördervertrags zwischen VB und LP.

(2) Der LP verpflichtet sich, die Umsetzung des Projektes gemäß dem im jeweils geltenden Projektantrag festgelegten Zeitplan zu gewährleisten.

(3) Der LP ist verpflichtet, der VB das Datum des Projektstarts unverzüglich in schriftlicher Form¹ über das elektronische Monitoringsystem coheMON anzuzeigen bzw. den Start des Projektes zum im Projektantrag angeführten Startdatum der VB unverzüglich nach Inkrafttreten des Interreg-Fördervertrages in schriftlicher Form zu bestätigen.

(4) Der LP verpflichtet sich, falls nicht anderweitig schriftlich mit der VB vereinbart, Zahlungsanträge über folgende Jahresbeträge an EFRE-Fördermitteln zu stellen:

Jahr 2017 (innerhalb 30. September bei der VB eingereicht):

Jahr 2018 (innerhalb 30. September bei der VB eingereicht):

Jahr 2019 (innerhalb 30. September bei der VB eingereicht):

(5) Im Falle von unvorhergesehenen unverschuldeten Verzögerungen in der Projektrealisierung, die Auswirkungen auf das jährliche Projektbudget haben und somit eine Neuverteilung der in Abs. 4 festgelegten jährlichen Tranchen der EFRE-Fördermittel bedingen, hat der LP die geplante Neuverteilung unverzüglich der VB mitzuteilen.

(1) La durata del progetto si estende dal al La data di inizio del progetto non può essere anteriore alla presentazione della proposta progettuale. La data di chiusura del progetto viene stabilita a seconda del progetto e non può superare i 30 mesi a partire dalla protocollazione del contratto di finanziamento Interreg stipulato tra l'AdG e il LP.

(2) Il LP si impegna a garantire l'esecuzione del progetto in corrispondenza con il piano temporale previsto nella versione vigente della proposta progettuale.

(3) Il LP si impegna a comunicare immediatamente per iscritto² attraverso il sistema di monitoraggio elettronico all'AdG la data di avvio del progetto, ovvero si impegna a informare per iscritto l'AdG, immediatamente dopo l'entrata in vigore del contratto di finanziamento Interreg, che il progetto è stato avviato conformemente alla data di avvio stabilita nella proposta progettuale.

(4) Il LP si impegna, qualora non concordato diversamente con l'AdG in forma scritta, a richiedere il pagamento dei seguenti importi annuali di finanziamento FESR:

Anno 2017 (da presentare all'AdG entro il 30 settembre):.....

Anno 2018 (da presentare all'AdG entro il 30 settembre):.....

Anno 2019 (da presentare all'AdG entro il 30 settembre):.....

(5) Nel caso di ritardi nella realizzazione del progetto che siano imprevisti e non addebitabili ai beneficiari, che abbiano ripercussioni sul budget annuale del progetto e quindi comportino una riallocazione dei finanziamenti annuali FESR di cui al co. 4, il LP deve informarne immediatamente l'AdG.

¹ Die schriftliche Form gilt durch die Vorlage von digitalen Dokumenten als erfüllt.

² Il requisito della forma scritta si considera adempiuto con la presentazione di documenti digitali.

(6) Falls der LP die Auszahlung eines geringeren als den in Abs. 4 veranschlagten Jahresbetrages beantragt und dem Programm dadurch finanzieller Schaden entsteht, ist die VB berechtigt, die in Art. 2 Abs. 1 des Vertrages genannten EFRE-Fördermittel entsprechend zu kürzen.

(7) Der LP muss bis zum 30. September eines jeden Jahres mindestens einen Zahlungsantrag über das Onlinesystem coheMON an die VB stellen.

(8) Der LP hat die Möglichkeit über das Onlinesystem coheMON mindestens einen weiteren Zahlungsantrag an die VB zu stellen.

(9) Den Zahlungsanträgen sind alle Prüfberichte bzw. Ausgabenbescheinigungen der Begünstigten beizulegen. Die bis Ende des jeweiligen Berichtszeitraums tatsächlich entstandenen, zweifelsfrei dem Projekt zurechenbaren Ausgaben müssen vorab von den in Anlage 1 des gegenständlichen Vertrages genannten Stellen im Rahmen der Kontrolle gemäß Art. 125 Abs. 4 lit. a) der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013, sowie Art. 23 Abs. 4 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 (in der Folge „Kontrollinstanzen“) geprüft und für förderfähig erklärt worden sein. Nur ordnungsgemäß für förderfähig erklärte Ausgaben können von der Bescheinigungsbehörde (BB) erstattet werden.

(10) Der LP vergewissert sich gemäß Art. 13 Abs. 2 lit. c) und d) der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 zu diesem Zweck, dass die Ausgaben, die von den Projektpartnern gemeldet werden, zur Durchführung des Projektes getätigt wurden und sich auf Aktivitäten beziehen, die im Projektantrag in der jeweils geltenden Fassung festgelegt wurden. Zudem vergewissert sich der LP, dass die Ausgaben, die von den Projektpartnern gemeldet werden, von den in Abs. 9 genannten Stellen geprüft und für förderfähig erklärt worden sind.

(6) Nel caso in cui il LP richiedesse il pagamento di un importo annuale minore rispetto a quello previsto dal co. 4 e tale evenienza producesse un danno finanziario al Programma, l'AdG ha il diritto di ridurre proporzionalmente il finanziamento FESR di cui all'art. 2 co. 1.

(7) Entro il 30 settembre di ogni anno il LP deve inviare almeno una richiesta di pagamento all'AdG attraverso il sistema online coheMON.

(8) Il LP ha la possibilità di inviare almeno un'ulteriore richiesta di pagamento all'AdG attraverso il sistema online coheMON.

(9) Alle richieste di pagamento vanno allegati tutti i rapporti di controllo ovvero tutte le convalide delle spese dei beneficiari. Le spese effettivamente sostenute entro la fine del periodo considerato e indubbiamente imputabili al progetto devono essere preventivamente controllate e dichiarate ammissibili al finanziamento nell'ambito del controllo di cui all'art. 125 co. 4 lett. a) del Regolamento (UE) n. 1303/2013, nonché art. 23 co. 4 del Regolamento (UE) n. 1299/2013 (di seguito "controllori") effettuato dagli organismi indicati nell'allegato n°1 del presente contratto. Solo le spese dichiarate ammissibili al finanziamento secondo le modalità previste possono essere rimborsate dall'Autorità di certificazione (AdC).

(10) A questo proposito il LP verifica ai sensi dell'art. 13 co. 2 lett. c) e d) del Regolamento (UE) n. 1299/2013 che le spese dichiarate dai partner del progetto siano state sostenute al fine di eseguire il progetto e corrispondano alle attività definite nella versione vigente della proposta progettuale. Inoltre, il LP si accerta che le spese siano state controllate e dichiarate ammissibili al finanziamento nell'ambito del controllo di primo livello effettuato dagli organismi competenti di cui al co. 9.

(11) Werden in dem in Abs. 7 genannten Zeitraum keine Ausgaben getätigt, geprüft und für förderfähig befunden und stellt der LP daher keinen Zahlungsantrag an die VB, so verpflichtet sich der LP, an die VB einen Projektfortschrittsbericht mit einer Vorschau auf die in dem darauf folgenden Berichtszeitraum zu erwartende Höhe der Zahlungsanträge über das elektronische Monitoringsystem coheMON zu übermitteln.

(12) Der LP ist verpflichtet, für die Zahlungsanträge die von der VB vorgegebenen Formulare zu verwenden.

Art.7 Berichtswesen

(1) Der LP verpflichtet sich, zusammen mit dem jeweiligen Zahlungsantrag einen Projektfortschrittsbericht vorzulegen. Der Projektfortschrittsbericht besteht aus einem Finanzbericht und einem Tätigkeitsbericht und liefert Informationen für das Monitoring der Projektumsetzung.

(2) Mit der Schlussabrechnung ist der LP verpflichtet, der VB den Endbericht vorzulegen. Der Endbericht setzt sich zusammen aus dem den letzten Berichtszeitraum abdeckenden Projektfortschrittsbericht und aus dem auf die gesamte Projektdauer bezogenen Projektabschlussbericht.

(3) Die Projektfortschrittsberichte und der Projektabschlussbericht sind in italienischer und in deutscher Sprache zu erstellen.

(4) Der LP ist verpflichtet, für die Projektfortschrittsberichte und den Projektabschlussbericht die von der VB vorgegebenen Formulare zu verwenden.

(5) Neben den in Abs. 1 und Abs. 2 festgelegten Projektfortschrittsberichten und dem Endbericht ist der LP verpflichtet, bei ad hoc Anfragen der VB dieser unverzüglich in schriftlicher Form über den Stand des Projektes zu berichten.

(11) Nel caso in cui nel periodo indicato al comma 7 non venga sostenuta, controllata e dichiarata ammissibile al finanziamento nessuna spesa e pertanto il LP non presenti nessuna richiesta di pagamento all'AdG, il LP si impegna a inviare all'AdG un rapporto di avanzamento attraverso il sistema di monitoraggio elettronico coheMON, indicando l'ammontare previsto per la domanda di pagamento del periodo successivo.

(12) Per le richieste di pagamento il LP è tenuto a utilizzare i moduli predisposti dall'AdG.

Art.7 Attività di reporting

(1) Il LP si impegna a presentare, assieme alla richiesta di pagamento all'AdG, un rapporto di avanzamento. Il rapporto di avanzamento è composto da un rapporto finanziario e da un rapporto sulle attività e fornisce informazioni per il monitoraggio dello stato di attuazione del progetto.

(2) Il LP si impegna a presentare la relazione finale all'AdG assieme alla richiesta di pagamento finale. La relazione finale è costituita dal rapporto di avanzamento riferito all'ultimo periodo e dal rapporto conclusivo riferito all'intera durata del progetto.

(3) I rapporti di avanzamento e il rapporto conclusivo vanno redatti sia in lingua tedesca che in lingua italiana.

(4) Per i rapporti di avanzamento ed il rapporto conclusivo il LP è tenuto a utilizzare i moduli predisposti dall'AdG.

(5) Oltre ai rapporti di avanzamento e alla relazione finale di cui ai commi 1 e 2 il LP si impegna, in caso di richiesta ad hoc, ad informare l'AdG immediatamente e in forma scritta sullo stato di avanzamento del progetto.

Art.8 Auszahlung der EFRE-Förderung

(1) Der LP verpflichtet sich im Sinne des Art. 125 Abs. 4 lit. b) der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 für alle Finanzvorgänge im Rahmen des gegenständlichen Projektes entweder ein separates Buchführungssystem oder einen geeigneten Buchführungscode zu verwenden und sicher zu stellen, dass die getätigten Projektausgaben, die Nettoeinnahmen sowie die erhaltenen EFRE-Fördermittel eindeutig nachvollziehbar sind.

(2) Wurden die Dokumente vom LP gemäß Art. 6 und 7 fristgerecht und vollständig der VB vorgelegt und von der VB für ordnungsgemäß befunden, stellt letztere der BB eine Unbedenklichkeitserklärung für die Ausbezahlung der EFRE-Fördermittel an den LP aus. Die Auszahlung der EFRE-Fördermittel durch die BB erfolgt ohne ungerechtfertigte Verzögerung nach Ausstellung der Unbedenklichkeitserklärung durch die VB spätestens 90 Tage nach dem Tag der Einreichung des Auszahlungsantrages durch den Begünstigten wie von Art. 132 Abs. 1 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 vorgesehen, vorbehaltlich verfügbarer Mittel.

(3) Die BB überweist die EFRE-Fördermittel direkt auf die in der Zahlungsanforderung angegebenen Bankkonten der einzelnen Projektpartner.

(4) Eine Auszahlung der EFRE-Fördermittel kann erst erfolgen, wenn diese tatsächlich dem Programm zur Verfügung stehen und lediglich unter der Voraussetzung, dass diese durch die von der Europäischen Kommission überwiesenen EFRE-Quoten gedeckt sind. Insofern haben die Begünstigten das Finanzierungsrisiko zu tragen.

(5) Mit der Auszahlung der EFRE-Fördermittel gemäß diesem Vertrag erfüllt die VB ihre Vertragsverpflichtung. Der LP kann daher keine weiteren Ansprüche an die VB stellen.

Art.8 Pagamenti

(1) Il LP si impegna, ai sensi dell'art. 125 co. 4 lit. b) del Regolamento (UE) n. 1303/2013, a mantenere un sistema di contabilità separata o una codificazione contabile adeguata e garantisce che le spese effettuate per il progetto, le entrate nette nonché i finanziamenti FESR ottenuti siano inequivocabilmente documentabili.

(2) Se la documentazione è stata presentata dal LP all'AdG entro i termini fissati e in modo completo in conformità agli artt. 6 e 7, quindi giudicata corretta dall'AdG, quest'ultima comunica all'AdC il proprio "nulla osta" per il pagamento dei finanziamenti FESR al LP. Il pagamento del finanziamento FESR è effettuato dall'AdC, senza ritardi ingiustificati, dopo il nulla osta espresso dall'AdG, e comunque entro 90 giorni dalla data di presentazione della domanda di pagamento da parte del beneficiario, come previsto dall'art. 132 co. 1 del Regolamento (UE) n. 1303/2013, salvo la disponibilità dei finanziamenti.

(3) L'AdC verserà i finanziamenti FESR direttamente sui conti correnti dei singoli partner del progetto come indicati nella richiesta di pagamento.

(4) L'erogazione dei finanziamenti FESR può avvenire soltanto quando gli stessi vengono effettivamente messi a disposizione del Programma e solo a condizione che siano coperti dalla quota FESR trasferita dalla Commissione Europea. Pertanto, il rischio di finanziamento grava sui beneficiari.

(5) Erogando i finanziamenti FESR in conformità a questo contratto, l'AdG adempie agli obblighi che da esso derivano. Il LP non può far valere nessun altro diritto nei confronti dell'AdG.

Kapitel III Haftung

Art.9 Haftung

(1) Der LP haftet gegenüber der VB für das Management und die Umsetzung des Projektes unter Einhaltung der mit der Inanspruchnahme von EFRE-Fördermitteln gemäß diesem Interreg-Fördervertrag verbundenen Verpflichtungen. Er trägt im Sinne des Art. 13 Abs. 2 lit. b) der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens.

(2) Der LP haftet gegenüber der VB für die Handlungen der Projektpartner ebenso wie für seine eigenen Handlungen.

(3) Wenn die VB in Übereinstimmung mit diesem Vertrag die Rückzahlung von EFRE-Fördermitteln verlangt, haftet der LP gegenüber der VB für die Rückzahlung des geforderten Betrages im Sinne des Art. 27 Abs. 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013.

Capitolo III Responsabilità

Art.9 Responsabilità

(1) Il LP risponde nei confronti dell'AdG della gestione e dell'attuazione del progetto nel rispetto degli obblighi, collegati all'utilizzo di finanziamenti FESR, previsti in questo contratto di finanziamento Interreg. Egli si assume la responsabilità di garantire la realizzazione dell'intera operazione ai sensi dell'art. 13 co. 2 lit. b) del regolamento (UE) n. 1299/2013.

(2) Il LP è responsabile verso l'AdG sia delle azioni eseguite dai partner del progetto che delle proprie azioni.

(3) Se l'AdG richiedesse la restituzione del finanziamento FESR ai sensi di questo contratto, il LP dovrà rispondere nei confronti dell'AdG per l'importo da restituire ai sensi dell'art. 27 co. 2 del Regolamento (UE) n. 1299/2013.

Kapitel IV Information und Publizität

Art.10 Information und Publizität

(1) Der LP stellt sicher, dass im Rahmen aller Informations- und Publizitätsmaßnahmen auf die Förderung des gegenständlichen Projektes durch die Europäische Union (EFRE-Kofinanzierung) im Rahmen des Programms Interreg V-A Italien - Österreich unter anderem durch die Verwendung des Programm-Logos hingewiesen wird und die Bestimmungen der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013, insbesondere die Informations- und Kommunikationsmaßnahmen nach Anhang XII, Punkt 2.2., die Bestimmungen der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 821/2014 sowie die im Kapitel 3 des Kommunikationsplans festgelegten Bestimmungen eingehalten werden.

(2) Der LP verpflichtet sich der VB zusammen mit dem Projektfortschrittsbericht gemäß Art. 7 des gegenständlichen Fördervertrages jährlich, innerhalb 30. September, einen zweisprachigen Bericht, samt Dokumentation über die umgesetzten Kommunikationsmaßnahmen in digitaler Form (Foto, Video, Audio, PDF, etc.) über das elektronische Monitoringsystem coheMON vorzulegen.

(3) Der LP verpflichtet sich das GS, den Kommunikationsbeauftragten und die zuständige regionale Koordinierungsstelle zeitnah über eventuelle öffentliche Veranstaltungen in Kenntnis zu setzen.

(4) Die Aktivitäten im Bereich der Information der breiten Öffentlichkeit über das Projekt sowie der Verbreitung und Veröffentlichung der Projektergebnisse müssen grenzübergreifend erfolgen.

Capitolo IV Informazione e pubblicità

Art.10 Informazione e pubblicità

(1) Il LP garantisce che nell'ambito di tutte le iniziative di informazione e pubblicità sia assicurato il riferimento al cofinanziamento del progetto dall'Unione Europea (cofinanziamento FESR) nell'ambito del Programma INTERREG V-A Italia-Austria, utilizzando tra l'altro il logo di Programma, e che vengano rispettate le disposizioni del Regolamento (UE) n. 1303/2013, in particolare le misure di informazione e comunicazione di cui all'allegato XII, punto 2.2., le disposizioni di cui al regolamento di esecuzione (UE) n. 821/2014, nonché quelle fissate nel capitolo 3 del piano di comunicazione.

(2) Entro il 30 settembre di ogni anno il LP si impegna a presentare all'AdG, insieme al rapporto di avanzamento di cui all'art. 7 del presente contratto di finanziamento, una relazione bilingue sulle attività di comunicazione realizzate con la relativa documentazione in forma digitale (foto, video, audio, PDF, etc.) attraverso il sistema elettronico di monitoraggio coheMON

(3) il Lead Partner è tenuto a informare tempestivamente il SC, ovvero il funzionario incaricato della comunicazione e le Unità di coordinamento regionale competenti nel caso di eventi pubblici.

(4) Le attività di informazione per il vasto pubblico relative al progetto, nonché di divulgazione e pubblicazione dei risultati del progetto devono essere transfrontaliere.

Kapitel V Änderungen der Partnerschaft

Art.11 Änderungen der Partnerschaft

(1) Der LP hat der VB unverzüglich Änderungen der Partnerschaft mitzuteilen.

(2) Die Änderungen der Partnerschaft treten erst nach Genehmigung durch den LA in Kraft.

(3) Der LP ist sich bewusst, dass die VB berechtigt ist, vom Interreg-Fördervertrag zurückzutreten und die unverzügliche teilweise oder vollständige Rückerstattung der EFRE-Fördermittel zu verlangen, falls die Mindestanzahl an Projektteilnehmern gemäß Art. 12 Abs. 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 nicht mehr gegeben ist.

Kapitel VI Mitteilungs- und Informationspflicht, Projektdokumentation

Art.12 Mitteilungs- und Informationspflicht

(1) Unbeschadet der in Kap. II festgelegten Bestimmungen verpflichtet sich der LP, alle Ereignisse, die die Durchführung des Projekts behindern oder unmöglich machen, sowie alle Umstände, die eine Abänderung gegenüber den in diesem Interreg-Fördervertrag, im Projektantrag, im Partnerschaftsvertrag und in sonstigen Anlagen festgelegten Angaben und Rahmenbedingungen bedeuten, der VB unverzüglich und aus eigener Initiative in schriftlicher Form mitzuteilen. Die Abänderungen treten erst nach Genehmigung durch die zuständige Programmbehörde (VB) in Kraft.

Capitolo V Modifiche del partenariato

Art.11 Modifiche del partenariato

(1) Il LP deve comunicare immediatamente le modifiche del partenariato all'AdG.

(2) Le modifiche del partenariato entrano in vigore solo dopo l'approvazione da parte del CD.

(3) Il LP è consapevole del fatto che l'AdG è autorizzata a recedere dal contratto di finanziamento Interreg e a chiedere il recupero immediato di una parte o dell'intero importo del finanziamento FESR, nel caso in cui non sia più garantito il numero minimo di partecipanti al progetto di cui all'art. 12 co. 2 del Regolamento (UE) n. 1299/2013.

Capitolo IV Obbligo di comunicazione e informazione, documentazione del progetto

Art.12 Obbligo di comunicazione e informazione

(1) Fatte salve le disposizioni di cui al Capitolo II, il LP si impegna a informare immediatamente e di propria iniziativa per iscritto l'AdG circa tutte le circostanze che rallentano o impediscono la realizzazione del progetto, nonché quelle che comportano una modifica delle condizioni e indicazioni contenute nel presente contratto di finanziamento Interreg, nella proposta progettuale, nel contratto di partenariato o in ulteriori allegati. Le modifiche entrano in vigore solo dopo l'approvazione da parte dell'Autorità di Programma competente (AdG).

(2) Der LP verpflichtet sich zudem, jegliche von den Programmbehörden und Programmstellen angefragten Informationen und Daten unverzüglich zu übermitteln.

(3) Der LP erhält von der VB Informationen über die projektrelevante Kommunikation mit der Europäischen Kommission und mit anderen an der Abwicklung der ESI-Fonds beteiligten Stellen.

) < *Zusätzlicher Absatz für den Fall, dass es sich um eine beihilfenrelevante Förderung handelt, welche De-minimis Charakter hat* >

Im vorliegenden Fall handelt es sich um eine beihilfenrelevante Förderung des Projektpartners (< *Name des betreffenden Partners* >). Der LP wird daher ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die vorliegende Förderung des vorgenannten Projektpartners eine „De-minimis-Beihilfe“ darstellt. Nach der „De-minimis-Beihilfen“ Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 können Unternehmen innerhalb eines Zeitraumes von drei Steuerjahren Förderungen bis maximal 200.000,00 Euro pro Mitgliedsstaat erhalten (< *bzw. falls zutreffend: 100.000,00 für Unternehmen die im Straßengüterverkehr tätig sind* >). Der LP ist daher verpflichtet, dem GS vor Gewährung der Beihilfe sämtliche sonstige „De-minimis“-Förderungen, die der vorgenannte Projektpartner in den letzten zwei Steuerjahren, sowie im laufenden Steuerjahr erhalten hat, bekannt zu geben.

Art.13 Projektdokumentation

(1) Der LP ist verpflichtet gemäß Art. 140 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 sämtliche das Projekt und seine Finanzierung betreffenden Unterlagen und Belege im Original, als beglaubigte Kopie oder auf allgemein üblichen Datenträgern sicher und geordnet aufzubewahren für mindestens zwei Jahre, gerechnet ab dem 31. Dezember des Jahres, in dem die Rechnungslegung, in der die Ausgaben für das abgeschlossene Vorhaben verbucht wurden, vorgelegt wurde.

(2) Il LP si impegna a fornire immediatamente alle Autorità e agli organismi del Programma le informazioni e i dati da essi richiesti.

(3) Il LP riceve da parte dell'AdG informazioni inerenti al progetto provenienti dalla Commissione Europea e da altri organi coinvolti nella gestione dei Fondi SIE.

(4) < *Comma da inserire eventualmente nel caso in cui si tratti di un finanziamento rilevante in materia di aiuti di stato, che ha carattere de minimis* >

Nella fattispecie si tratta di un finanziamento rilevante in materia di aiuti di stato nei confronti del partner (< *nome del partner interessato* >). Al LP va espressamente comunicato che il presente finanziamento costituisce un aiuto “de minimis” nei suoi confronti. Ai sensi del regolamento sugli aiuti “de minimis” (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 le imprese possono ottenere un finanziamento che non superi 200.000,00 Euro nell'arco di tre esercizi finanziari (< *ovvero: 100.000,00 per imprese che operano nel settore del trasporto di merci su strada per conto terzi* >). Il LP è pertanto obbligato a comunicare al SC, prima della concessione del finanziamento, tutti i finanziamenti “de minimis” eventualmente ottenuti dal partner suddetto negli ultimi due esercizi finanziari, nonché in quello corrente.

Art.13 Documentazione del progetto

1) Il LP si impegna ai sensi dell'art. 140 del Regolamento (UE) n. 1303/2013 a conservare tutta la documentazione relativa al progetto e al finanziamento dello stesso in originale o in copia autenticata oppure su supporti per i dati comunemente accettati in modo sicuro e ordinato per un periodo di almeno due anni a decorrere dal 31 dicembre successivo alla presentazione dei conti nei quali sono incluse le spese finali dell'operazione completata.

(2) Der LP verpflichtet sich weiters bis zum im vorgenannten Absatz festgelegten Datum den verantwortlichen Organen und Beauftragten des Europäischen Rechnungshofes, der Europäischen Kommission sowie der Programmpartnerstaaten jederzeit Auskünfte über das Projekt zu erteilen, auf Anforderung im Rahmen der Evaluierung bzw. der Erhebung von projektbezogenen Indikatoren oder Daten mitzuwirken, Einsicht in die Bücher und Belege sowie in sonstige mit dem Projekt in Zusammenhang stehende Unterlagen zu gewähren und während der üblichen Geschäfts- und Betriebszeiten sowie außerhalb dieser Zeiten gegen Vereinbarung das Betreten von Grundstücken und Gebäuden sowie die Durchführung von Messungen und Untersuchungen, die mit dem Projekt in Verbindung stehen, zu gestatten.

(2) Il LP si impegna, inoltre, a fornire informazioni inerenti al progetto agli organi e agli incaricati della Corte dei Conti europea, della Commissione Europea e degli Stati membri del Programma, in qualsiasi momento fino al termine di cui al comma precedente. Si impegna inoltre a collaborare, su richiesta, alla valutazione ossia alla rilevazione di indicatori o dati relativi al progetto, a concedere accesso ai libri contabili e ai documenti giustificativi, oltre ad altri documenti inerenti al progetto, a consentire l'accesso ai terreni e agli edifici, nonché l'attuazione di misurazioni e analisi correlate al progetto durante l'orario d'ufficio e, previo accordo, anche al di fuori di tale orario.

Kapitel VII **Wiedereinziehung von EFRE-** **Fördermitteln**

Art.14 **Wiedereinziehung von EFRE-** **Fördermitteln**

(1) Die VB ist berechtigt, mittels begründeter, schriftlich übermittelter Aufforderung die unverzügliche teilweise oder vollständige Rückerstattung der EFRE-Fördermittel zu verlangen, wenn:

- a) das kofinanzierte Projekt nicht oder nicht fristgerecht bzw. nicht entsprechend diesem Interreg-Fördervertrag durchgeführt werden kann oder durchgeführt wurde;
- b) die EFRE-Fördermittel ganz oder teilweise widmungswidrig verwendet wurden;
- c) die Bestimmungen zur Dauerhaftigkeit des Projektes laut Art. 71 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 nicht eingehalten wurden; strengere von nationalen Gesetzen festgeschriebene Regelungen zur Dauerhaftigkeit von Projekten bleiben davon unberührt;

Capitolo VII **Recupero di finanziamenti FESR**

Art.14 **Recupero di finanziamenti FESR**

(1) L'AdG è autorizzata a chiedere il recupero immediato di una parte o dell'intero importo del finanziamento FESR con richiesta scritta motivata se:

- a) il progetto cofinanziato non si è potuto realizzare o non potrà essere realizzato nei termini previsti o conformemente al presente contratto di finanziamento Interreg;
- b) il finanziamento FESR è stato utilizzato in parte o completamente per finalità non previste;
- c) le disposizioni riguardo la stabilità del progetto ai sensi dell'art. 71 del Regolamento (UE) n. 1303/2013 non sono state rispettate; il presente comma fa salve disposizioni più severe contenute nei regolamenti nazionali sulla stabilità dei progetti;

- d) die Richtigkeit des Endberichtes nicht bis zur Frist gemäß Art. 13 des gegenständlichen Interreg-Fördervertrages überprüfbar ist, es sei denn, dass die Unterlagen ohne Verschulden des LP verloren gegangen sind;
- e) (im Falle einer Investitionsförderung) über das Vermögen des LP vor dem ordnungsgemäßen Abschluss des geförderten Projekts oder innerhalb von fünf Jahren nach Projektabschluss ein Konkursverfahren eröffnet oder die Eröffnung des Konkursverfahrens mangels Deckung der Kosten abgewiesen wird und dadurch insbesondere die Projektziele nicht erreichbar oder gesichert erscheinen, oder der Betrieb des LP innerhalb dieser Frist eingestellt wird;
- f) der LP die EFRE-Fördermittel aufgrund unrichtiger Angaben erhalten oder Organe und Beauftragte der Europäischen Kommission, die VB oder andere mit der Abwicklung des oben genannten Programms betraute Stellen über wesentliche Umstände unrichtig oder unvollständig unterrichtet hat;
- g) der LP vorgesehene Berichte nicht erstattet oder Nachweise nicht erbracht oder erforderliche Auskünfte nicht erteilt hat, sofern in diesen Fällen eine schriftliche Mahnung unter Setzung einer angemessenen Frist erfolglos geblieben ist;
- h) der LP es unterlassen hat, Ereignisse, die die Durchführung des Projekts behindern oder unmöglich machen, sowie alle Umstände, die eine Abänderung der in diesem Interreg-Fördervertrag, im Projektantrag, im Partnerschaftsvertrag und in sonstigen Anlagen festgelegten Angaben und Rahmenbedingungen bedeuten, aus eigener Initiative und unverzüglich mitzuteilen;
- i) der LP vorgesehene Kontrollmaßnahmen be- oder verhindert hat;
- j) das Abtretungsverbot gemäß Art. 17 nicht eingehalten wurde;
- k) Bestimmungen des nationalen Rechts und des EU-Rechts (insbesondere Bestimmungen hinsichtlich der ESI-Fonds, des Vergabe- und des Beihilfenrechts, des Umweltschutzes, der Nichtdiskriminierung und der Publizität) nicht eingehalten wurden;
- d) la correttezza del rapporto finale non può essere verificata entro il termine di cui all'art. 13 del presente contratto di finanziamento Interreg, salvo che la perdita dei documenti sia avvenuta per causa non imputabile al LP;
- e) (in caso di incentivazione di investimenti) è stata avviata nei confronti del LP una procedura di fallimento prima della conclusione del progetto oppure è stata avviata una procedura di fallimento nei confronti del LP entro i cinque anni successivi alla conclusione del progetto oppure è stata rifiutata entro i cinque anni successivi alla conclusione del progetto l'apertura della procedura di fallimento a causa della mancata copertura delle spese e pertanto soprattutto gli obiettivi del progetto non sono più raggiungibili o garantiti, oppure se viene sospesa l'attività del LP entro i cinque anni successivi alla conclusione del progetto;
- f) il LP ha ottenuto il finanziamento FESR a causa di false dichiarazioni o ha fornito informazioni false o incomplete relative a circostanze fondamentali a organi e incaricati della Commissione Europea, all'AdG o a qualsiasi altro ufficio coinvolto nell'attuazione del suddetto Programma;
- g) il LP non presenta i rapporti previsti o non fornisce gli attestati e le informazioni necessarie, nonostante abbia ricevuto una diffida scritta indicante una scadenza ragionevole a cui non ha dato seguito;
- h) il LP ha omesso di informare immediatamente e di propria iniziativa per iscritto l'AdG circa tutte le circostanze che rallentano o impediscono la realizzazione del progetto nonché quelle che comportano una modifica delle condizioni ed indicazioni contenute nel presente contratto di finanziamento Interreg, nella proposta progettuale, nel contratto di partenariato o in ulteriori allegati;
- i) il LP ha ostacolato o impedito misure di controllo previste;
- j) il divieto di cessione in base all'art. 17 non è stato rispettato;
- k) i regolamenti nazionali e del diritto dell'UE (specialmente quelli in materia di fondi SIE, appalti, aiuti di stato, tutela dell'ambiente, non discriminazione e pubblicità) non sono stati rispettati;

l) sonstige in diesem Interreg-Fördervertrag, im gegenständlichen Programm oder anderen nationalen und europäischen Rechtsvorschriften festgelegten Fördervoraussetzungen (z.B. Mindestanzahl an Projektteilnehmern) oder Verpflichtungen vom LP nicht eingehalten wurden.

l) il LP non ha rispettato qualsiasi altra condizione per il finanziamento o altri obblighi previsti da questo contratto di finanziamento Interreg, dal Programma in oggetto (p.e. numero minimo di partecipanti al progetto) oppure da ulteriori normative europee e nazionali.

(2) Fordert die VB den LP zur Rückerstattung bereits ausbezahlter EFRE-Fördermittel auf, ist der LP verpflichtet, den rückzuerstattenden Betrag der VB innerhalb der im Rückforderungsschreiben festgesetzten Fälligkeit auszubezahlen.

(2) Se l'AdG esige dal LP la restituzione di finanziamenti FESR già liquidati, il LP è obbligato a versare all'AdG l'importo da restituire entro il termine stabilito nella richiesta di restituzione.

(3) In den unter Abs. 1 genannten Fällen erfolgt eine Verzinsung des zurückzuzahlenden Betrags vom Tag der Auszahlung der EFRE-Förderung an. Die Zinsen werden auf der Grundlage des geltenden gesetzlichen Zinssatzes berechnet und von der VB im Rückforderungsschreiben festgelegt.

(3) Nei casi indicati al comma 1 gli interessi maturandi vengono applicati a decorrere dalla data di pagamento dei finanziamenti FESR. Il tasso di tali interessi verrà calcolato in base al tasso legale vigente e sarà fissato dall'AdG nella richiesta di restituzione.

(4) Im Fall eines Verzugs bei der Rückzahlung der EFRE-Fördermittel sind vom LP für die Zeit zwischen dem im Rückforderungsschreiben genannten Fälligkeitsdatum und dem Tag der tatsächlichen Zahlung Verzugszinsen im gesetzlich vorgesehenen Ausmaß zu entrichten.

(4) In caso di rimborso ritardato dei finanziamenti FESR, il LP deve pagare interessi di mora nella misura legale per il periodo che intercorre tra la data di scadenza del termine fissata nella richiesta di restituzione e la data di pagamento effettivo.

(5) Für den Fall, dass vor gänzlicher Auszahlung der EFRE-Fördermittel an den LP einer der in Abs. 1 genannten Umstände eintritt, wird die weitere Auszahlung von EFRE-Fördermitteln eingestellt und die Ansprüche auf Auszahlung der noch nicht geleisteten Teilbeträge an EFRE-Fördermitteln erlischt.

(5) Nel caso in cui una delle circostanze menzionate al comma 1 si verificasse prima che il finanziamento FESR sia stato completamente liquidato al LP, vengono revocati gli ulteriori versamenti di finanziamento FESR programmati e si estingue il diritto al versamento dei finanziamenti FESR non ancora trasferiti.

Kapitel VIII **Geistiges Eigentum, Verbreitung der** **Projektergebnisse**

Art.15 **Geistiges Eigentum**

(1) Der LP stellt sicher, dass die aus dem Projekt resultierenden immateriellen Güter allen Projektteilnehmern zur Verwertung und Nutzung gemäß den im geltenden Partnerschaftsvertrag festgelegten Modalitäten zustehen.

Art.16 **Verbreitung der Projektergebnisse**

(1) Der LP stellt sicher, dass die Ergebnisse des Projektes der Öffentlichkeit zugänglich gemacht und der VB sowie allen interessierten Parteien zur Verfügung gestellt werden.

Kapitel IX **Schlussbestimmungen**

Art.17 **Abtretung**

(1) Die Abtretung von Ansprüchen aus diesem Interreg-Fördervertrag ist unzulässig und gegenüber der VB, den beteiligten Ländern und der Europäischen Kommission unwirksam.

Art.18 **Vertragsänderungen**

(1) Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrags sind zu ihrer Rechtswirksamkeit ausdrücklich als solche zu bezeichnen und schriftlich zwischen der VB und dem LP zu vereinbaren.

Capitolo VIII **Proprietà intellettuale, divulgazione** **dei risultati del progetto**

Art.15 **Proprietà intellettuale**

(1) Il LP garantisce che i beni immateriali generati dal progetto sono a disposizione dello sfruttamento e dell'utilizzo di tutti i partecipanti al progetto secondo le modalità fissate nel contratto di partenariato in vigore.

Art.16 **Divulgazione dei risultati del progetto**

(1) IL LP garantisce che i risultati del progetto sono messi a disposizione del pubblico, dell'AdG nonché di tutte le parti interessate.

Capitolo IX **Disposizioni finali**

Art.17 **Cessione di diritti**

(1) La cessione di diritti fissati dal presente contratto non è ammessa e risulta inefficace nei confronti dell'AdG, degli Stati membri e della Commissione Europea.

Art.18 **Modifiche contrattuali**

(1) Per essere giuridicamente vincolanti, le modifiche e le integrazioni inerenti al contratto in oggetto dovranno essere indicate come tali e concordate in forma scritta tra l'AdG ed il LP.

(2) Von der VB genehmigte Abänderungen zum Projektantrag und zum Partnerschaftsvertrag werden gleichzeitig als Änderungen des Interreg-Fördervertrages wirksam, auch ohne Einhaltung dieses formellen Prozedere.

(3) Ist es in Folge gesetzlicher Bestimmungen von europäischem, nationalem oder regionalem Charakter notwendig, den Interreg-Fördervertrag anzupassen, kann die Verwaltungsbehörde den Bestimmungen Folge leisten, indem sie den Interreg-Fördervertrag entsprechend anpasst und den LP über die Änderungen informiert.

Art.19 Vertragsdauer

(1) Der Interreg-Fördervertrag tritt an dem Tag in Kraft, an dem er von beiden Vertragsparteien unterzeichnet wird. Der Interreg-Fördervertrag bleibt so lange wirksam, bis der LP seine Verpflichtungen gegenüber der VB vollständig erfüllt hat.

Art.20 Sprache

(1) Der gesamte Schriftwechsel zwischen LP und VB erfolgt, soweit nicht anders angegeben, in italienischer oder in deutscher Sprache. Üblicherweise erfolgt eine Übermittlung auf digitalem Wege (per E-Mail oder über das Onlinesystem coheMON). Lediglich wenn dies nicht möglich ist oder von der VB ausdrücklich anders verlangt wird, erfolgt die Übermittlung per Post.

(2) Der Interreg-Fördervertrag wird in deutscher und in italienischer Sprache abgefasst.

Art.21 Anwendbares Recht

(1) Dieser Vertrag richtet sich nach italienischem Recht.

(2) Le modifiche della proposta progettuale e del contratto di partenariato approvate dall'AdG diventano efficaci contemporaneamente come variazioni del contratto di finanziamento Interreg, anche senza osservare questa procedura formale.

(3) Se in conseguenza di disposizioni di legge di carattere europeo, nazionale o regionale fosse necessario regolare il contratto di finanziamento Interreg, l'Autorità di gestione può ottemperare alle disposizioni, adeguando il contratto di finanziamento Interreg e informando il LP sulle modifiche.

Art.19 Durata del contratto

(1) Il contratto di finanziamento Interreg entra in vigore il giorno in cui è sottoscritto da entrambe le parti contraenti. Il contratto di finanziamento Interreg resta in vigore fino a quando il LP ha completamente adempiuto ai propri obblighi nei confronti dell'AdG.

Art.20 Lingua

(1) Tutta la corrispondenza scritta tra il LP e l'AdG si svolge in lingua tedesca o italiana, se non diversamente specificato. Di norma il mezzo di comunicazione utilizzato è quello digitale (la e-mail oppure il sistema online coheMON). Solo se ciò non è possibile, o se espressamente richiesto dall'AdG, la corrispondenza avviene per posta.

(2) Il contratto di finanziamento Interreg è redatto in lingua tedesca e italiana.

Art.21 Legge applicata

(1) Questo contratto è disciplinato dalla legge italiana.

(2) Die Vertragspartner werden sich nach besten Kräften bemühen, alle sich aus dem Vertrag ergebenden Meinungsverschiedenheiten einvernehmlich zu regeln. Für den Fall, dass keine Einigung binnen einer angemessenen Frist erzielt werden kann, unterwerfen sich die Vertragsparteien hiermit der italienischen Gerichtsbarkeit und vereinbaren als ausschließlichen Gerichtsstand Bozen.

(2) Le parti si impegnano a risolvere di comune accordo eventuali controversie derivanti dal contratto. Nel caso in cui non venisse trovato un comune accordo entro un termine ragionevole, le parti si sottopongono alla giurisdizione italiana e convengono che sarà esclusivamente competente il foro di Bolzano .

Art.22 Ergänzende Bestimmungen

Art.22 Disposizioni aggiuntive

(1) Der Interreg-Fördervertrag gilt als zurückgezogen, wenn nicht binnen 30 Tagen nach dessen Übermittlung von der VB an den LP eine vom LP unterschriebene Ausfertigung des Interreg-Fördervertrages bei der VB über das Onlinesystem coheMON eingeht. Wenn eine Einhaltung dieser Frist aus Gründen, die dem LP nicht selbst anzulasten sind, nicht möglich ist, so kann sie über einen rechtzeitigen Antrag bei der VB verlängert werden.

(1) Il contratto di finanziamento Interreg sarà ritirato se il LP, entro 30 giorni dalla trasmissione da parte dell'AdG al LP, non lo invia all'AdG firmato attraverso il sistema online coheMON. Nel caso in cui l'osservanza della scadenza risultasse impossibile per motivi non ascrivibili al LP, può essere concessa una proroga della data di scadenza tramite una richiesta da rivolgere all'AdG in tempo utile.

(2) Etwaige, mit dem Abschluss oder der Durchführung dieses Vertrages entstehende Kosten, Gebühren, Steuern oder sonstige Abgaben trägt der LP.

(2) Qualsiasi costo, tariffa, tassa o eventuali altre spese che derivano dalla stipula o attuazione del presente contratto saranno sostenuti dal LP.

(3) Der vorliegende Interreg-Fördervertrag wird nur im Gebrauchsfall registriert.

(3) Il presente contratto non è soggetto a registrazione, salvo in caso d'uso.

Bozen, (*Datum*)

Bolzano, (*data*)

Für die Verwaltungsbehörde
 Autonome Provinz Bozen-Südtirol
 Amt für europäische Integration

Per l'Autorità di gestione
 Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
 Ufficio per l'integrazione europea

.....
 Name des rechtmäßigen Vertreters

.....
 Nome del rappresentante legale

.....
 Unterschrift

.....
 Firma

(Ort), (Datum)

(luogo), (data)

Für den Lead Partner

Per il Lead Partner

.....
Name des rechtmäßigen Vertreters Nome del rappresentante legale

.....
Unterschrift Firma

ANHANG 1

Mit der Kontrolle gemäß Art. 125 Abs. 4 lit. a) der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 sowie Art. 23 Abs. 4 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 beauftragte Stellen (**Kontrollinstanzen**)

Die projektbezogenen Ausgaben der Begünstigten werden im Rahmen des Projektes

(Projekttitle)
 (Projektcode)

von den nachstehend angeführten Stellen geprüft und für förderfähig erklärt:

Lead Partner
 (Name des Lead Partners)
 (Kontrollinstanz)

Projektpartner 1
 (Name des Projektpartners 1)
 (Kontrollinstanz)

Projektpartner 2
 (Name des Projektpartners 2)
 (Kontrollinstanz)

ALLEGATO 1

Organismi incaricati del controllo di cui all'art. 125 co. 4 lett. a) del regolamento (UE) n. 1303/2013, nonché dell'art. 23 co. 4 del regolamento (UE) n. 1299/2013 (**controllori**)

Le spese sostenute dai beneficiari riferibili al progetto

(titolo del progetto)
 (codice del progetto)

vengono controllate e dichiarate ammissibili al finanziamento dagli organismi sotto elencati:

Lead Partner
 (nome del lead partner)
 (controllore)

Partner del progetto 1
 (nome del partner del progetto 1)
 (controllore)

Partner del progetto 2
 (nome del partner del progetto 2)
 (controllore)



ANHANG 2

ALLEGATO 2

Auflagen des Lenkungsausschusses

Prescrizioni del Comitato direttivo

Beschlossen am	Stabilite in data
Für das Projekt (<i>Projekttitel</i>)	<i>Per il progetto</i> (<i>titolo del progetto</i>)
(<i>Projektcode</i>)	(<i>codice del progetto</i>)
 (<i>Auflage 1</i>)		(<i>Prescrizione 1</i>)
 (<i>Auflage 2</i>)		(<i>Prescrizione 2</i>)
